

VIVA! ひめじ

<日本語版> 2012年 9月 Vol.42

<People> インタビュー P1
イベント情報 ~2012秋~ P2
お弁当 P3
防犯ニュース P4
第17回ひめじ国際交流フェスティバル P5
お知らせ P6



<People> Stephanie Sim (ステファニー シム)さん

ステファニー シムさんは東南アジアの重要拠点といわれるシンガポール共和国出身です。多民族国家なので英語、中国語、日本語などが話せます。また、歴史の新しい国の国民らしく、元気でいきいきとしています。現在、彼女はたつの市に在住し、古民家を改造して、囲炉裏や薪ストーブを備えて楽しんでます。自分の英会話教室も持ち、姫路を基盤として友好と語学指導に頑張っています。

Q: 母国シンガポールを紹介してください。

A: 国土は日本の淡路島ほどの大きさで、今年で建国47年です。世界でも珍しい都市国家で、中国人やマレー人、インド人等約500万人が仲良くお互いに協力して暮らしています。公用語も4つあります。シンガポール特有のシングリッシュも話します。熱帯雨林気候で、一日一度はスコールにみまわれます。人口密度の高い国ですが、自然保護区や公園も多く、「ナイトズー」があります。当地に行かれたときはぜひ観光コースにいらしてください。

Q: 姫路の印象はどうですか?

A: 主人は日本人で、オーストラリアで知り合って結婚し、姫路にきました。到着したのが夜だったせいでシンガポールに比べて道路も狭く、暗くてさびしい感じでした。しかし、道路が狭いのは、姫路が城下町だったので、戦略的に重要な事だったのだと理解しました。雰囲気や街の規模が、大学生活を過ごしたパースに似ていると思いました。

Q: 食べ物はどうですか?

A: シンガポールは昔からスパイスの積み出し港でした。そのため、アジアのいろいろなスパイスを使用したチリクラブ、ハイチンチキンライスなどの料理があります。また、昔の港湾労働者が食べた骨肉スープも有名です。日本の料理はなんでも食べます。特に豆腐料理や焼肉などが好きです。

Q: あなたの将来の夢はなんですか?

A: 主人も私も旅行が大好きで世界各地を旅行しましたが、まだ行っていない地域もあります。南アメリカ、アフリカなどです。是非全部回って世界一周を達成したいです。

い べ ん と じ ょ う ぼ う
イベント情報 ~2012秋~ あき

● 第30回姫路城観月会

中 秋 の 名 月 に 合 わ せ 、 姫 路 城 前 で は 特 設 ス テ ー ジ が つ く ら れ 、
琴、和太鼓、能、姫路の郷土芸能などが披露されます。
会 場 で は 、 姫 路 グ ル メ の 販 売 や お 茶 席 、 地 酒 の 試 飲 コ ー ナ ー
(有 料) が あ り ま す 。
月 観 測 コ ー ナ ー で は 、 望 遠 鏡 を 使 っ て 満 月 を 観 測 で き ま す 。

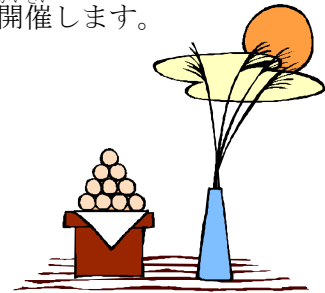


日 時 : 9 月 30 日 (日)
時 間 : 18 : 00 ~ 21 : 00
場 所 : 三 の 丸 広 場
※ 雨 天 順 延

● 好古園観月会

日 暮 れ と と も に 各 庭 園 を ラ イ ト ア ッ プ し 、 和 楽 器 の 演 奏 会 や お 茶 会 を 開 催 し ま す 。
当 日 は 21 時 ま で 開 園 。

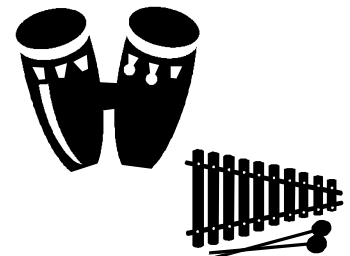
日 時 : 9 月 30 日 (日)
場 所 : 好 古 園
料 金 : 一 般 300 円 、 小 中 学 生 150 円
※ 雨 天 順 延



● 世界の太鼓と打楽器

太 鼓 、 木 琴 、 打 楽 器 な ど 、 叩 い て 音 を 出 す 玩 具 を 世 界 か ら 集 め 、 ユ ニ ー ク な 造 形 と 音 色 を 楽 し む 展 覧 会
を 開 催 。

期 間 : 9 月 15 日 (土) ~ 11 月 13 日 (火)
時 間 : 10 : 00 ~ 17 : 00
場 所 : 日 本 玩 具 博 物 館
休 館 日 : 水 曜 日
料 金 : 一 般 500 円 、 大 高 生 400 円 、 こ ど も (4 才 以 上) 200 円
ア ク セ ス : J R 姫 路 駅 よ り 播 但 線 で 15 分 、 香 呂 駅 下 車 。 東 ~ 徒 歩 約 15 分 。
問 い 合 わ せ : 079-232-4388
H P : <http://www.japan-toy-museum.org/>



● 第61回姫路城菊花展

菊 愛 好 家 た ち に よ り 丹 精 込 め ら れ た 大 菊 、 盆 栽 菊 な ど の 作 品 約 800 点 が 展 示 さ れ ま す 。

日 時 : 10 月 14 日 (日) ~ 11 月 11 日 (日)
場 所 : 三 の 丸 広 場 (予 定)

べんとう お弁当

秋は行楽や運動会、遠足など、お弁当の出番が多い季節です。皆さんはどのようなお弁当を楽しまれるのでしょうか。

① 幕の内弁当



古くから弁当は、家族の絆を深める特別な力があると、人気を集めてきました。それはまさしく“おふくろの味”とされ、母の知恵と工夫も、それにつまっています。

また、弁当は味覚だけでなく、見た目もたのしめて、庶民生活に根差したユニークな食べ物です。このような弁当は、日本の食文化の縮図といわれています。

1580年ごろからは、きれいな器も使われ始め、弁当に“おかず”もそえられて、今日の弁当の形になりました。

② 松花堂弁当



1700年代になると①“幕の内弁当”（芝居見物用）や②“松花堂弁当”（料亭で出された）等、ますます豪華な弁当が誕生しました。

また、汽車の開通と共に③“駅弁”（駅又は車内で売る弁当）も発売されました。

③ 駅弁



④ 洋風弁当

今日では④“洋風弁当”（主食がご飯以外）の人気も段々と高まり、日本の食生活は益々多様化しています。



しかし現在見られる弁当の中で、⑤“おにぎり弁当”は人気のある弁当の一つです。

“おにぎり”は作るのも、食べるのも、とても簡単です。また、ご飯と漬物は、日本の食文化の基本でもあります。

一度家族の皆さんおそろいで、この“おにぎり弁当”を作りませんか。

海苔、漬物、梅干し、ふりかけ、さかな、天ぷらなど家族がそれぞれ異なった味と形の“おにぎり”を、楽しめます。

【注意点】

- ① 熱いご飯を使う。
- ② 手のひらを水と塩で少し湿らせて形を作る。
- ③ ご飯をあまり固く握らない。
- ④ できたおにぎりは乾燥させないようにする。

⑤おにぎり弁当



ぼうはん に ゆ ー す 防犯ニュース

姫路市では空き巣や自転車盗難、ひったくりが増加しています。今回は、そのような被害にあわないための防犯対策を姫路警察の方に聞いてみましたので参考にしてください。

【空き巣の防犯対策】

- ◆一つのドアに二つ以上の鍵をつける（ワンドアツーロック）
犯人は侵入するのに時間がかかると嫌がる。5分以上かかると7割があきらめる。
窓からの侵入も多いので窓にも補助錠を！
- ◆留守だと知られない工夫をする
夕方～宵にかけての事件が多いので、留守でも明りをつけておくとよい。
- ◆近隣の住民同士の連帯を図る
近所の人に声をかけられたり、じろじろ見られたり、番犬がいることなどを嫌う。



【自転車盗難の防犯対策】

- ◆必ず鍵をかける
一つの鍵だけではなく補助錠（ワイヤーロックなど）をもう一つつける。
- ◆駐輪場を利用する
路上に放置しないで、きちんと駐輪場へとめる。防犯設備が整備された駐輪場を選ぶ。
- ◆防犯登録をする
自転車の防犯登録は利用者の義務。盗難を防ぐ効果もある。盗まれたらすぐに被害届を出す。



【ひったくりの防犯対策】

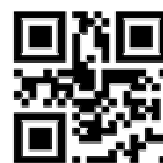
- ◆歩行時はバッグを車道と反対側に持つ。
- ◆自転車の前かごにひったくり防止カバーをする。
- ◆遠回りしても、安全な道路を選ぶ。
- ◆歩きながら携帯電話やヘッドフォンを使用しない。

女性の方へ
盗撮や痴漢にも注意！！
明るい所を歩いたり、防犯
ブザーを携帯しましょう！

◎ひょうご防犯ネット（日本語のみ）
犯罪情報や防犯情報などを携帯メールでお知らせします。

hpp@hbnp.net へ空メールを送ってください。

右の二次元バーコードでも登録できます。



もし、被害にあってしまったときは、すぐに110番通報をするか、交番に行って被害届を出してください。

兵庫県警察では、現在18言語での対応が可能です。

〔英語、韓国語、アラビア語、フランス語、ベトナム語、モンゴル語、インドネシア語、ウルドゥー語、スペイン語、タイ語、ロシア語、タガログ語、ドイツ語、トルコ語、ペルシア語、ポルトガル語、中国語（北京語と広東語）〕

各言語の担当者が常時いるわけではありませんが、不在の場合も、時間を決めて通訳したり、三者通話を利用したりして対応してくれます。

安心して110番や交番を利用してください。

第17回ひめじ国際交流フェスティバル

来て！見て！ 参加して！

日時：2012年10月28日（日）

10：00～15：00（雨天決行）

場所：大手前公園（姫路駅から徒歩約10分）

みなさんお待ちかねの「ひめじ国際交流フェスティバル」が近づいてきました。外国人の皆さんと市民との交流をはかり異文化を体験しながら交流を深めるイベントです。

楽しむためのポイント

- ①まずパンフレットをゲット！
- ②食券を買う！（行列ができる前に）
- ③食べたいもの・見たいものをチェック！
- ④ブースに直行！

4つのテーマ

- ①「遊ぶ」世界の民族衣装、アポリシニアート、フェイスペインティングなど
- ②「食べる」12か国15種類の世界の料理。1食150円（食券要）
- ③「観る」インド舞踊、ベトナムのムーラン、フィリピンのパンブーダンスなど
- ④「交流」英語クイズ、ワークショップなど

お料理の紹介

これらの料理は、在住外国人の指導のもと試作を重ねた各国自慢の家庭料理が提供されます。その一部を紹介します。

- ①ベトナムの揚げ春巻き：生春巻きよりも一般的で、ライスペーパーに野菜・肉などの具を巻いて油で揚げたてあり、小ぶりでもパリパリ感のあるのが特徴。
- ②韓国チヂミ：東南方言に由来し標準語ではグッチムゲといい、韓国風お好み焼きと呼ばれる場合もある。

他の料理も順を追ってミニ情報を提供いたしますので、出品される各地の食文化をご堪能ください。

<伊藤賢一郎・国際交流フェスティバル実行委員長から一言>

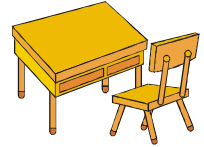
フェスティバルの運営には外国の方も含めて900人を超える多くのボランティアの皆さんの熱意と精力的な活動で支えられています。皆様のご意見なり情報を共有できれば、更に魅力のある祭典の企画が可能ですのでより多くの方々の参画に期待しています。

こうえきざいだんほうじんひめじしぶんかこくさいこうりゅうざいだん
☆☆☆公益財団法人姫路市文化国際交流財団からのお知らせ☆☆☆

ざいじゆうがいこくじん にほんごこうざ
在 住外国人のための日本語講座
へいせい ねんごだい きぜん かい ねん がつ がつ
平成24年度第2期全10回 (2012年9月~12月) について

ちゅうきゅうくらす かんじくらす
中 級クラスと漢字クラスができました!

いーぐれひめじで、生活に必要な日本語を勉強できるクラスがあります。
しよきゅうくらすに かわ 新たに「中 級クラス」ができました。また、3月まで限定で
「はじめての漢字クラス」もあります。プロの先生と一緒に日本語を勉強しませんか?



く ら す : 「初級A~Fクラス」(日曜または木曜)、「中 級クラス」(月曜)、
「はじめての漢字クラス」(日曜)

ば 場 所 : イーグレひめじ 4階

じゅぎょうりょう : 3,000円 (全部で 10回)

もうし こみ がつついたち もうしこみ いーぐれ ひめじ かい じむしょ
申 込 : 8月1日から申込ができます。イーグレひめじ 3階の事務所まできてください。

てい いん かくくらす にん
定 員 : 各クラス20人

へんしゅうこうき
※※※編集後記※※※

ことし なつ せつでん ひび せいかつ たしやう へんか つづ ぶじ す
今年の夏は節電のために、日々の生活において多少の変化が続きましたが、無事に過ごせましたでしょうか?
あき ぼし かつ こくさいこうりゅうふえすていばる といふ イベントやおでかけスポットなど楽しく過ごせる場所がた
くさんあります。自分で作ったお弁当を持っていくと、さらに楽しさが広がります。

「VIVA! ひめじ」Vol.43 は、12月発行予定です。どうぞお楽しみに。皆様からのご意見・ご感想
をお待ちしております。下記連絡先まで、是非お寄せください。

ほんやく・ねいていぶちえっくのお手伝いをしていただいた方

えいご はらまこと たきもとさとこ
英語 : 原 誠、滝本智子、Stephanie Sim、Adam Anania

ちゅうごくご あまがみきみ つだみか せんじえ はまねまさき ぞねい
中国語 : 甘文君、津田美花、樊捷、濱根正樹、曾寧

すべいんご わかまつれいな ほりいさおり たかはま
スペイン語 : 若松玲奈、堀井小織、高濱つかさ

べトナムご : Hoang Nam Phuong、Phan Thi Minh Xuan、Huyen Tien Thong、Pham

ぽるとがるご くにみつゆう はせがわゆま たきなみ
ポルトガル語 : 國光由布、長谷川由真、滝浪えに

きよか をいただいた方のみ掲載しています。ご協力ありがとうございました。

「VIVA! ひめじ」では、常時、翻訳・ネイティブチェックをお手伝いいただける方を募集し
ています。興味のある方は、下記までご連絡下さい。ご連絡をお待ちしています。

れんらくさき
連絡先

こうえきざいだんほうじんひめじしぶんかこくさいこうりゅうざいだん (こくさいこうりゅうたんとう)
公益財団法人姫路市文化国際交流財団 (国際交流担当)
ひめじしほんまち ばんち いーぐれ かい
〒670-0012 姫路市本町68番地290 イーグレひめじ 3階

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info@himeji-iec.or.jp